Stazioni delle valvole di ritegno allarme europee FireLock®

SERIE 751

AFFIGGERE QUESTE ISTRUZIONI SULLA VALVOLA INSTALLATA
PER UTILIZZARLE COME RIFERIMENTO IN FUTURO

CE 0786 VdS

ATTENZIONE

⚠ ATTENZIONE

- **La mancata osservanza delle istruzioni e avvertenze può causare il guasto del prodotto, con gravi infortuni alle persone e danni materiali.**
- **Studiare tutte le istruzioni prima di tentare l'installazione di un prodotto per tubazioni Victaulic.**
- **Indossare occhiali, casco e calzature di protezione.**
- **Conservare il presente manuale di installazione, manutenzione e test per usifuturi.**

Se sono necessarie altre copie della documentazione, o in caso di domande relative all'installazione e al funzionamento sicuro del prodotto, contattare VictaulicPrijkelstraat 36, 9810 Nazareth, Belgio, telefono: +32-9-381-1500.

VICTAULIC È UN MARCHIO REGISTRATO DELLA VICTAULIC COMPANY. © 2010 VICTAULIC COMPANY. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.

Stazioni delle valvole di ritegno allarme europee FireLock®

SERIE 751

INDICE

Identificazione del rischio. 1
Istruzioni per la sicurezza dell'installatore. 2
Informazioni generali 2
Manutenzione e test 2
Introduzione. 3
Dimensioni del trim 3
Disegno in vista esplosa – Componenti del trim 4
Disegno in vista esplosa – Componenti interni della valvola 5
Informazioni importanti per l'installazione. 6
Installazione di valvola/trim 6
Test idrostatico 6
Messa in servizio del sistema. 7
Ispezione esterna. 9
Ispezione settimanale 9
Ispezione mensile 9
Test di sistema obbligatori 10
Test del drenaggio principale 10
Test dell'allarme del flusso di acqua. 12
Obbligo di ispezione interna 13
Manutenzione 14
Rimozione e sostituzione della tenuta del clapet per le valvole di dimensioni DN80, DN100 e DN150 14
Rimozione e sostituzione della tenuta del clapet per le valvole di dimensioni DN200 16
Rimozione e sostituzione dell'assemblaggio del clapet (tutte le dimensioni). 18
Installazione della guarnizione della piastra di protezione e della piastra di protezione 19
Risoluzione dei problemi - Stazioni di valvole di non ritorno allarme europee FireLock serie 751 20

IDENTIFICAZIONE DEL RISCHIO

Le definizioni per l'identificazione dei vari livelli di rischio sono riportate in basso. Quando è presente questo simbolo, occorre fare attenzione al rischio di infortuni personali. Studiare a fondo il messaggio seguente.

⚠ ATTENZIONE

- **La parola "AVVERTENZA" identifica la presenza di rischi o di procedure non sicure, con possibili esiti letali o gravi infortuni personali, in caso di mancata osservanza delle istruzioni, incluse le precauzioni consigliate.**

⚠ NOTA

- **La parola "ATTENZIONE" identifica rischi o procedure non sicure; la mancata osservanza delle istruzioni, incluse le precauzioni, implica possibili infortuni personali e danni al prodotto o alla proprietà.**

NOTA

- **La parola "NOTA" identifica istruzioni speciali importanti, ma non correlate a rischi.**

VICTAULIC È UN MARCHIO REGISTRATO DELLA VICTAULIC COMPANY. © 2010 VICTAULIC COMPANY. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.

Stazioni delle valvole di ritegno allarme europee FireLock®

SERIE 751

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA DELL'INSTALLATORE

⚠ ATTENZIONE

- **L'installazione del prodotto in conformità delle istruzioni deve essere affidata a un installatore professionista. Le presentiistruzioni contengono informazioni importanti.**

- **Depressurizzare e drenare il sistema di tubazione prima di tentare l'installazione, la rimozione, la regolazione o la manutenzione di qualsiasi prodotto Victaulic.**

La mancata osservanza delle presenti istruzioni può causare il guasto del prodotto, con gravi infortuni alle persone e/o danni materiali.

INFORMAZIONI GENERALI

1. **Leggere con attenzione tutte le istruzioni e fare riferimento agli schemi del trim prima di procedere con l'installazione, la manutenzione e il test di questa stazione di allarme ad umido europea FireLock serie 751.**
2. **Ispezionare la consegna.** Accertare che contenga tutti i componenti e di disporre di tutti gli attrezzi necessari per l'installazione.
3. **Utilizzare solo gli accessori raccomandati.** Gli accessori e le attrezzature non approvati per essere utilizzati con questa valvola di non ritorno possono provocare anomalie di funzionamento del sistema.
4. **Indossare occhiali, casco, calzature di protezione e otoprotezioni.** Le otoprotezioni sono indispensabili in caso di esposizione prolungata a rumori forti.
5. **Evitare gli infortuni alla schiena.** le valvole più grandi e trimmerizzate sono pesanti e il loro posizionamento e l'installazione richiedono più di una persona o l'ausilio di un dispositivo di sollevamento meccanico. Adottare sempre le tecniche di sollevamento corrette.
6. **Evitare l'utilizzo di attrezzi elettrici in ambienti a rischio.** Se per l'installazione si utilizzano attrezzi elettrici, accertare che l'area non sia esposta a umidità. Tenere l'area bene illuminata e fare in modo da avere spazio sufficiente per installare correttamente la valvola, il trim e gli accessori.
7. **Attenzione a evitare schiacciamenti.** Non mettere le dita sotto il corpo della valvola, per evitare che restino schiacciate sotto il suo peso. Fare attenzione ai componenti elastici (ad es. l'assemblaggio del clapet).
8. **Tenere pulite le aree di lavoro.** Ingombri, panche e pavimenti scivolosi possono costituire condizioni di lavoro a rischio.
9. **PROTEGGERE IL SISTEMA DAL CONGELAMENTO. LA VALVOLA E LA TUBAZIONE DI MANDATA DEVONO ESSERE PROTETTE DAL RISCHIO DI CONGELAMENTO E DAI DANNI MECCANICI.**

MANUTENZIONE E TEST

1. **Dare comunicazione all'autorità competente.** Comunicare sempre e preliminarmente all'autorità competente l'avvio di attività di manutenzione che implicano la disattivazione delle misure antincendio in dotazione al sistema.
2. **Per la pianificazione dei test di sistema e delle ispezioni, attenersi ai requisiti nazionali e/o delle autorità locali preposte.** Il proprietario dell'edificio o il suo rappresentante èresponsabile dell'ispezione del sistema in conformità ai requisiti correnti nazionali oppure a quelli delle autorità locali preposte (aseconda di quello più severo).
3. **Il sistema deve essere depressurizzato e drenato completamente prima di qualsiasi intervento di manutenzione.** Se il sistema non è depressurizzato e perfettamente drenato, durante la rimozione, l'acqua sotto pressione può causare l'espulsione della piastra di copertura.
4. **Tenere la valvola al riparo da temperature di congelamento, materiali estranei e atmosfere corrosive.** Evitare qualsiasi condizione che può deteriorare il sistema o comprometterne le prestazioni.

VICTAULIC È UN MARCHIO REGISTRATO DELLA VICTAULIC COMPANY. © 2010 VICTAULIC COMPANY. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.

Stazioni delle valvole di ritegno allarme europee FireLock®

SERIE 751

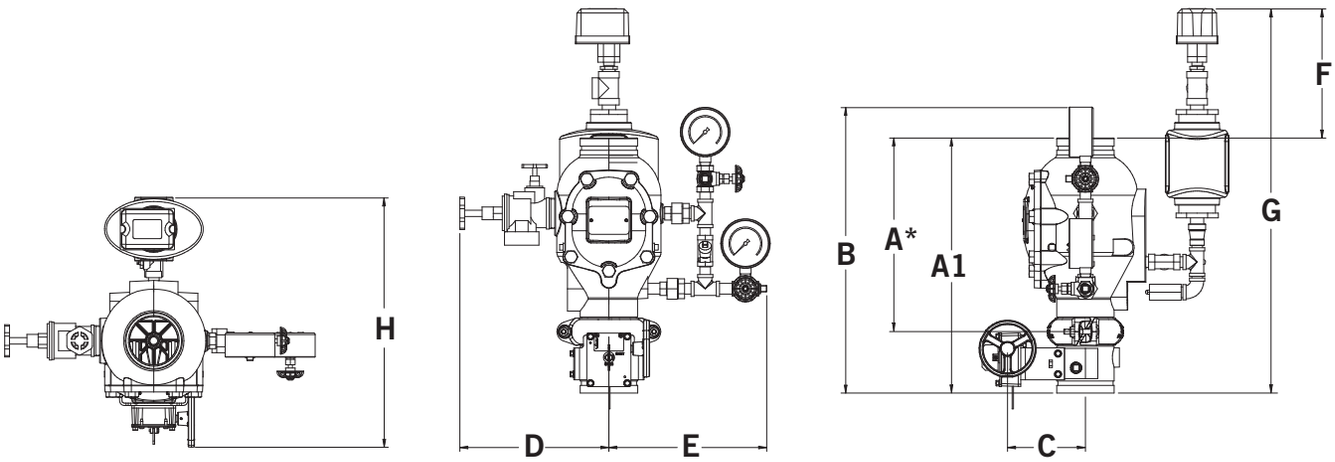
INTRODUZIONE

Le istruzioni seguenti costituiscono una guida alla corretta installazione delle stazioni di valvole di non ritorno allarme europee FireLock serie 751. Queste istruzioni prevedono che i tubi siano preparati e scanalati in modo adeguato, secondo le specifiche Victaulic.

NOTA

- **I disegni e/o le immagini qui illustrati possono essere stati ingranditi per maggiore chiarezza.**
- **Il presente prodotto e il relativo manuale di installazione, manutenzione e test contengono marchi depositati, copyright e/o caratteristiche brevettate di esclusiva proprietà di Victaulic.**

DIMENSIONI DEL TRIM



Tutta aperta

Dimensioni	Dimensioni – centimetri									Peso approssimativo di ciascuno in kg
	A*	A1	B	C	D	E	F	G	H	
DN80	32,03	42,27	—	13,34	29,00	33,00	32,00	74,00	48,00	23,6
DN100	38,18	50,88	57,88	15,55	31,00	33,00	27,00	78,00	51,00	54,0
DN150	40,64	56,31	64,44	19,10	32,00	34,00	26,00	83,00	63,00	69,0
DN200	44,45	58,65	—	23,90	36,00	39,00	23,00	81,00	70,00	82,6

* La dimensione "A" è la distanza tra la parte superiore e la parte inferiore del corpo della valvola (dimensione di ingombro).

NOTA: l'altezza complessiva "B" costituisce l'altezza massima, se la camera di ritardo opzionale serie 752 VdS non è installata.

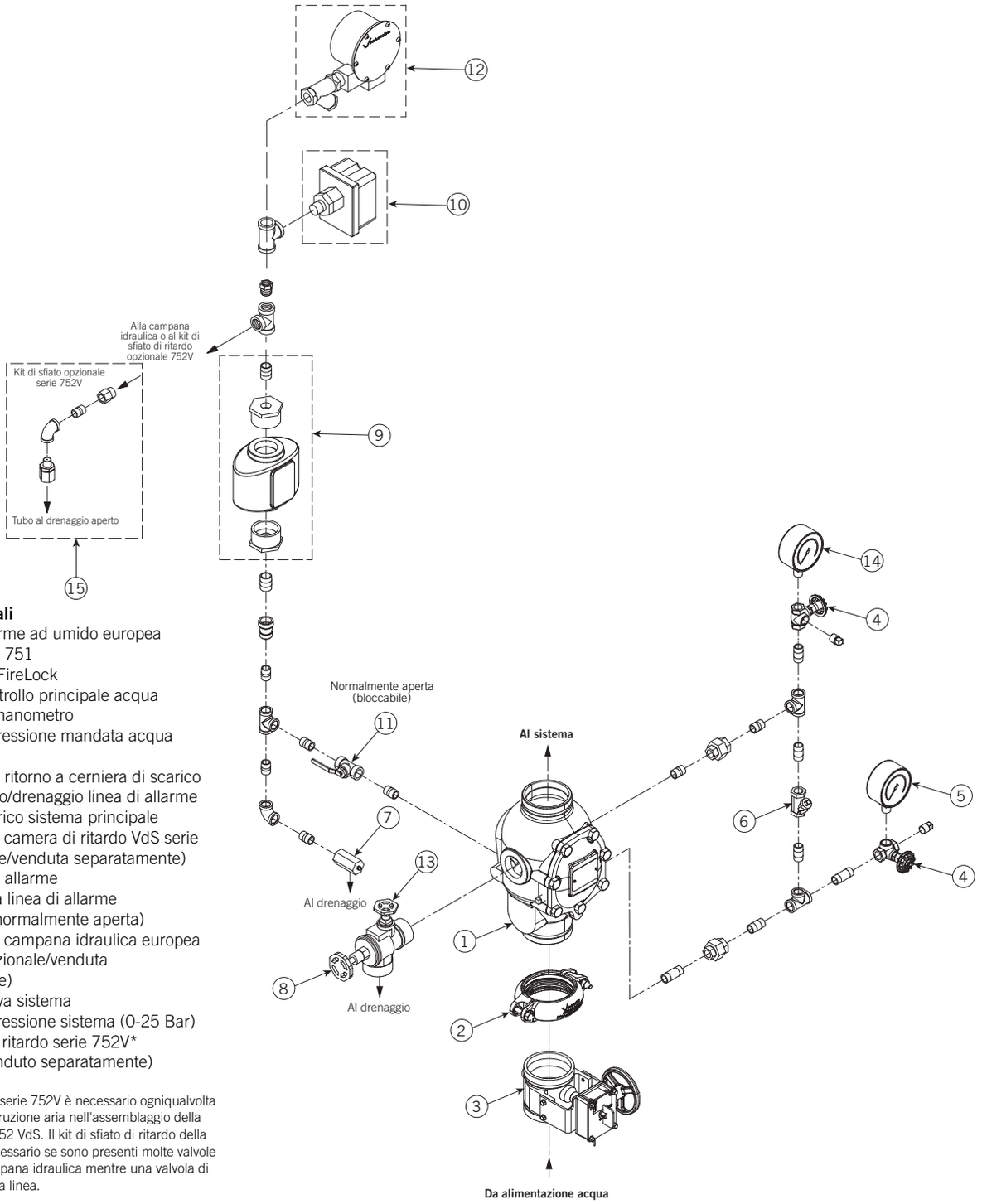
VICTAULIC È UN MARCHIO REGISTRATO DELLA VICTAULIC COMPANY. © 2010 VICTAULIC COMPANY. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.

Stazioni delle valvole di ritegno allarme europee FireLock®

SERIE 751

DISEGNO IN VISTA ESPLOSA – COMPONENTI DEL TRIM

VALVOLE DI ALLARME AD UMIDO EUROPEE FIRELOCK SERIE 751
(ACCESSORI OPZIONALI MOSTRATI)



Distinta dei materiali

1	Valvola di allarme ad umido europea FireLock serie 751
2	Giunto rigido FireLock
3	Valvola di controllo principale acqua
4	Valvola portamanometro
5	Manometro pressione mandata acqua (0-25 Bar)
6	Valvola di non ritorno a cerniera di scarico
7	Orifizio ristretto/drenaggio linea di allarme
8	Valvola di scarico sistema principale
9	Assemblaggio camera di ritardo VdS serie 752 (opzionale/venduta separatamente)
10	Pressostato di allarme
11	Valvola a sfera linea di allarme (bloccabile - normalmente aperta)
12	Assemblaggio campana idraulica europea serie 760 (opzionale/venduta separatamente)
13	Valvola di prova sistema
14	Manometro pressione sistema (0-25 Bar)
15	Kit di sfiato di ritardo serie 752V* (opzionale/venduto separatamente)

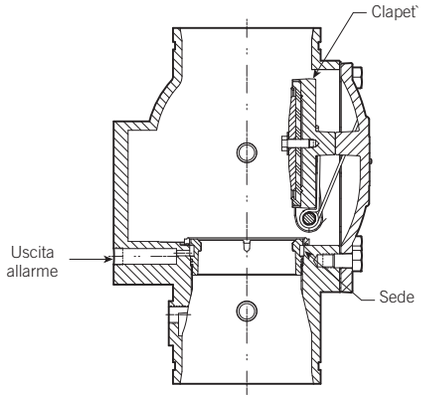
* Il kit di sfiato di ritardo serie 752V è necessario ogniqualvolta ci sia bisogno di un'interruzione aria nell'assemblaggio della camera di ritardo serie 752 VdS. Il kit di sfiato di ritardo della serie 752V, inoltre, è necessario se sono presenti molte valvole collegate a una sola campana idraulica mentre una valvola di non ritorno isola ciascuna linea.

VICTAULIC È UN MARCHIO REGISTRATO DELLA VICTAULIC COMPANY. © 2010 VICTAULIC COMPANY. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.

Stazioni delle valvole di ritegno allarme europee FireLock®

SERIE 751

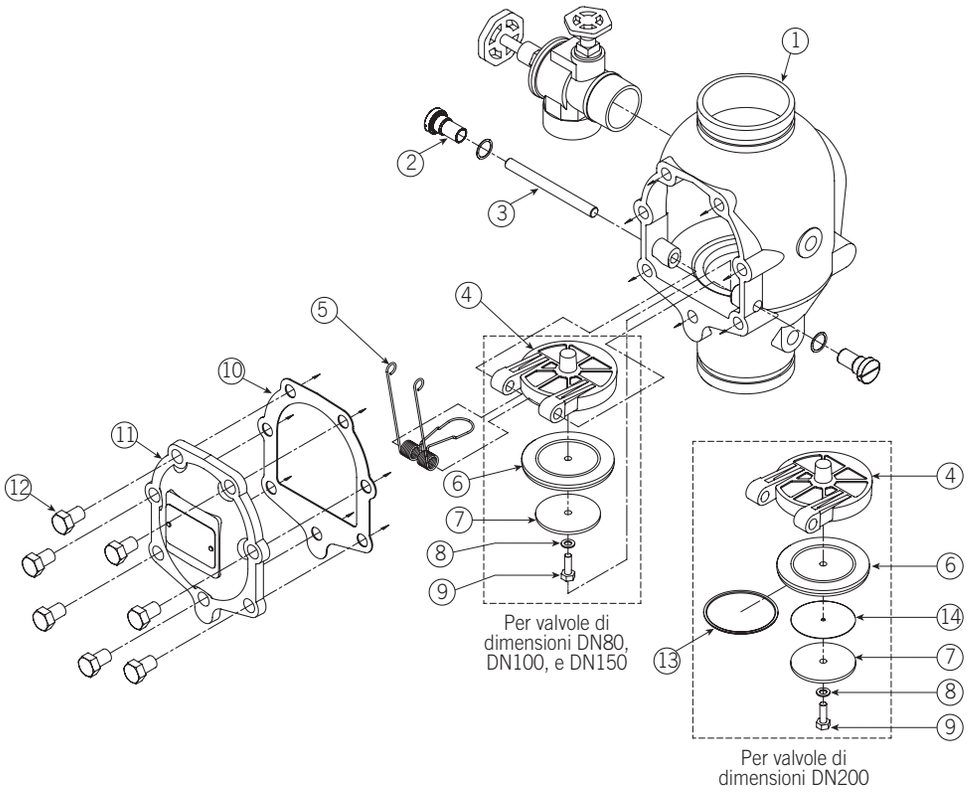
DISEGNO IN VISTA ESPLOSA – COMPONENTI INTERNI DELLA VALVOLA



Ingrandito a scopo illustrativo

Distinta dei materiali

1	Corpo della valvola
2	Boccola di fermo albero del clapet (q.tà 2)
3	Albero del clapet
4	Clapet
5	Molla del clapet
6	Tenuta del clapet
7	Ghiera di blocco tenuta
8	Tenuta bullone
9	Bullone assemblaggio tenuta
10	Guarnizione piastra di copertura
11	Piastra di copertura
12	Bulloni piastra di copertura
13	Ghiera di tenuta
14	Rondella di tenuta



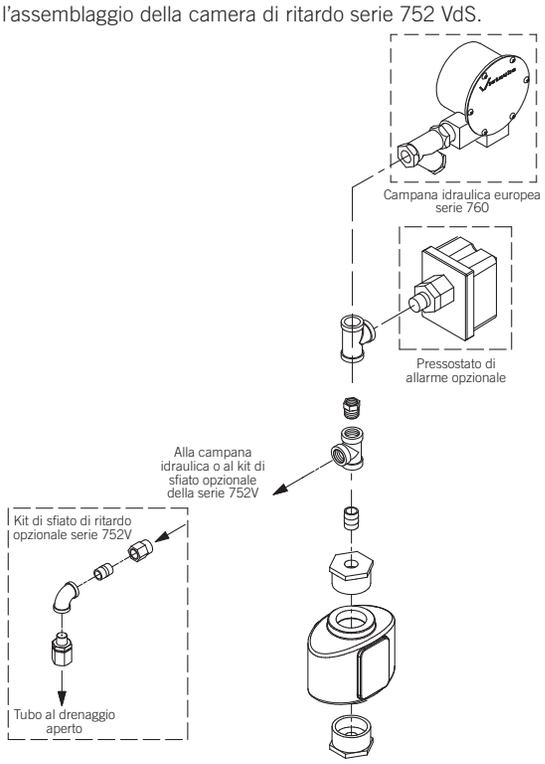
VICTAULIC È UN MARCHIO REGISTRATO DELLA VICTAULIC COMPANY. © 2010 VICTAULIC COMPANY. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.

Stazioni delle valvole di ritegno allarme europee FireLock®

SERIE 751

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'INSTALLAZIONE

1. Per un funzionamento corretto e approvato, la valvola di non ritorno allarme FireLock serie 751 va installata secondo gli specifici schemi di trim inclusi alla spedizione.
2. Prima di installare la valvola di non ritorno serie 751 FireLock, lavare a fondo le tubazioni di mandata acqua per rimuovere tutti i materiali estranei.
3. Le valvole di non ritorno serie 751 FireLock NON devono essere installate in un'area esposta a temperature di congelamento. Le valvole di non ritorno serie 751 FireLock, inoltre NON DEVONO essere installate in aree in cui sono esposte a danni materiali.
4. È responsabilità del progettista del sistema confermare la compatibilità della valvola a di non ritorno serie 751 FireLock, del trim e degli accessori associati, in presenza di un ambiente corrosivo o di acqua contaminata.
5. **LE VALVOLE DI NON RITORNO ALLARME FIRELOCK SERIE 751 DEVONO ESSERE INSTALLATE SOLO IN POSIZIONE VERTICALE, CON LA FRECCIA PRESENTE SUL CORPO RIVOLTA VERSO L'ALTO. LA FRECCIA SULLA VALVOLA DI NON RITORNO A CERNIERA DELLA LINEA DI BYPASS DEVE PUNTARE VERSO L'ALTO.**
6. L'assemblaggio della camera di ritardo VdS serie 752 Victaulic va installata in applicazioni a pressione variabile. **NOTA:** Victaulic fornisce schemi di trim specifici per installazioni che prevedono l'assemblaggio della camera di ritardo serie 752 VdS.


Campana idraulica europea serie 760
Pressostato di allarme opzionale
Alla campana idraulica o al kit di sfiato opzionale della serie 752V
Kit di sfiato di ritardo opzionale serie 752V
Tubo al drenaggio aperto

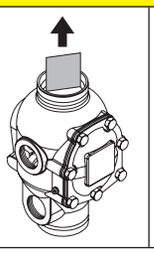
6a. Kit di sfiato di ritardo serie 752V è necessario ogniqualvolta ci sia bisogno di un'interruzione aria nell'assemblaggio della camera di ritardo serie 752 VdS. Il kit di sfiato di ritardo della serie 752V, inoltre, è necessario se sono presenti molte valvole collegate a una sola campana idraulica mentre una valvola di non ritorno isola ciascuna linea. Fare riferimento allo schema precedente.

7. Quando la valvola di allarme serie 751 FireLock viene utilizzata con una campana idraulica, si consiglia di utilizzare un pressostato di allarme continuo, nella posizione indicata dallo schema precedente.

INSTALLAZIONE DI VALVOLA/TRIM

1. Accertarsi che gli schemi del trim corrispondano ai requisiti di sistema.

⚠ NOTA



- **Prima di provare a installare la valvola, accertare di avere rimosso il distanziale in polistirolo dal corpo della valvola.**

La mancata osservanza delle presenti istruzioni può provocare errori di funzionamento della valvola, con gravi infortuni alle persone e/o danni materiali.

2. Rimuovere dalla valvola tutti i tappi in plastica e i distanziali di polistirolo.
3. Applicare una esigua quantità di composto per giuntare tubi o un segmento di nastro Teflon* alle filettature esterne di tutti gli attacchi i tubi filettati. NON introdurre nastro, composto né altri materiali estranei nel corpo della valvola, nei nippli dei tubi o nelle aperture delle valvole.

⚠ NOTA

- **Accertare che nessun materiale estraneo penetri nel corpo della valvola, nei nippli del tubo o nelle aperture delle valvole.**
- **Se si adoperano materiali diversi dal nastro di Teflon, fare estrema attenzione a non fare penetrare il materiale nel trim.**

La mancata osservanza delle presenti istruzioni può provocare errori di funzionamento della valvola, con gravi infortuni alle persone e/o danni materiali.

4. Installare la valvola, il trim e gli accessori secondo il disegno del trim.

TEST IDROSTATICO

La valvola di allarme europea serie 751 Victaulic è prodotta e approvata per una pressione di lavoro massima di 16 Bar ed è testata in fabbrica a 41 Bar. La stazione può essere sottoposta a test idrostatici rispetto al clapet a 14 Bar e/o 3,5 Bar oltre la pressione di mandata dell'acqua normale (periodo limitato di due ore) per consentire l'accettazione da parte delle autorità preposte.

* TEFLON È UN MARCHIO REGISTRATO DI DUPONT COMPANY

VICTAULIC È UN MARCHIO REGISTRATO DELLA VICTAULIC COMPANY. © 2010 VICTAULIC COMPANY. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.

Stazioni delle valvole di ritegno allarme europee FireLock®

SERIE 751

MESSA IN SERVIZIO DEL SISTEMA

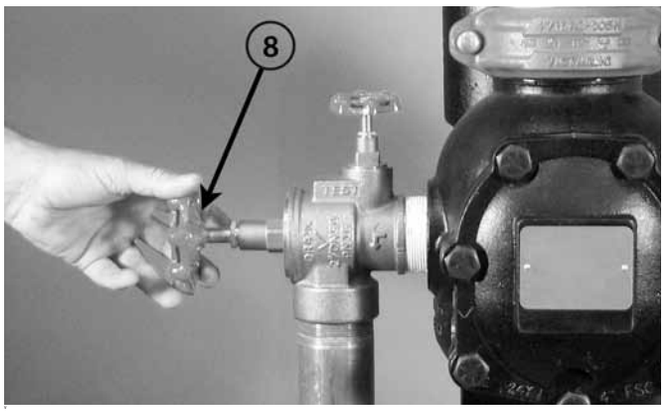
⚠ NOTA

- **La valvola di allarme serie 751 FireLock e la tubazione di mandata devono essere protette dal rischio di congelamento e dai danni meccanici.**
- **Per un corretto funzionamento degli allarmi in un sistema a umido, è importante eliminare l'aria dal sistema. Possono essere necessari scarichi ausiliari per scaricare tutta l'acqua dal sistema.**

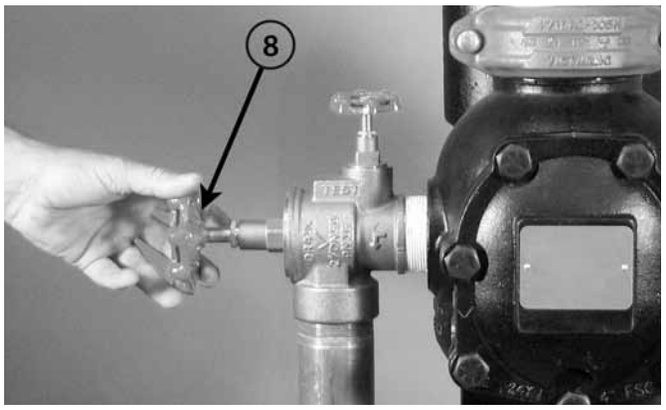
La mancata osservanza delle presenti istruzioni può provocare il funzionamento non corretto della valvola, con conseguenti lesioni personali e/o danni alla proprietà.

NOTA

- **Le didascalie delle foto che seguono sono relative alla sezione "Schema a vista esplosa — Componenti del trim".**



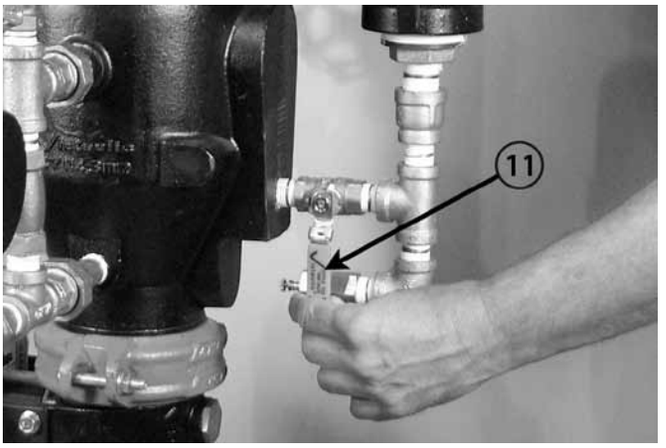
1. Aprire la valvola di drenaggio principale del sistema (8). Confermare che il sistema sia drenato.



2. Chiudere la valvola di drenaggio principale del sistema (8).
3. Confermare l'assenza di perdite presso tutti i drenaggi del sistema.

3a. Confermare che il sistema sia stato depressurizzato. Sui manometri la pressione deve essere pari a zero.

4. Aprire la valvola di test del sistema remoto (attacco di test d'ispezione) e gli scarichi ausiliari per eliminare l'acqua dal sistema.

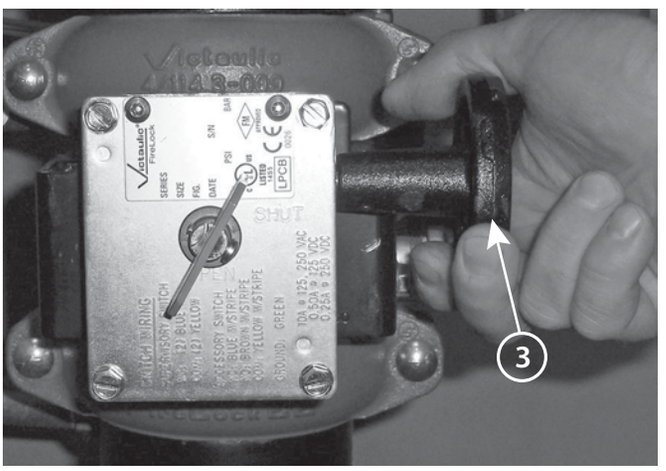


5. Chiudere la valvola a sfera della linea di allarme (11) per prevenire il funzionamento degli allarmi mentre il sistema è in fase di riempimento. Non è possibile interrompere gli allarmi e i pannelli elettrici (controllati da un interruttore di allarme del flusso sul montante). **NOTA:** se è possibile l'attivazione dell'allarme notificare ai vigili del fuoco che il sistema è in manutenzione.

⚠ NOTA

- **Fare attenzione quando si apre la valvola di controllo principale di erogazione dell'acqua, poiché l'acqua fuoriuscirà da tutte le valvole del sistema aperte.**

La mancata osservanza di questa istruzione può causare danni materiali.

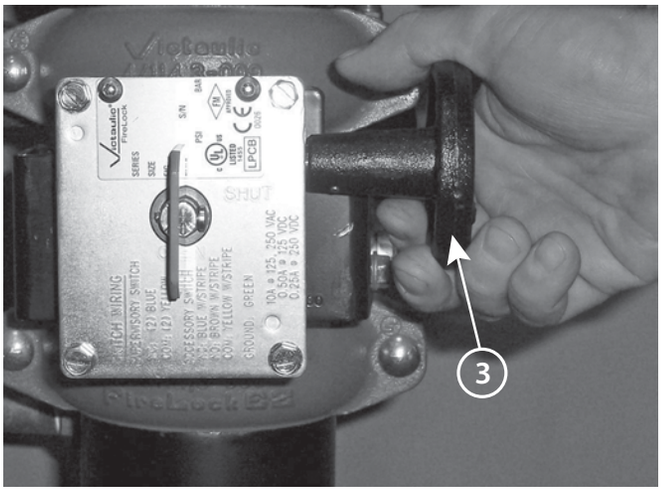


6. Aprire gradualmente la valvola di controllo principale di mandata dell'acqua (3)
7. Far riempire il sistema completamente con acqua. Far scorrere l'acqua dalla valvola di test del sistema remoto (attacco di test d'ispezione) e i drenaggi ausiliari fino a eliminare completamente l'acqua dal sistema.
8. Quando il flusso dell'acqua è costante e tutta l'aria è stata eliminata dal sistema, chiudere la valvola di test del sistema remoto (attacco di test d'ispezione) e i drenaggi ausiliari del sistema.
9. Registrare i valori di pressione del sistema. Il valore del manometro di pressione del sistema (14) deve essere maggiore o uguale al valore del manometro di pressione della mandata dell'acqua (5).

VICTAULIC È UN MARCHIO REGISTRATO DELLA VICTAULIC COMPANY. © 2010 VICTAULIC COMPANY. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.

Stazioni delle valvole di ritegno allarme europee FireLock®

SERIE 751

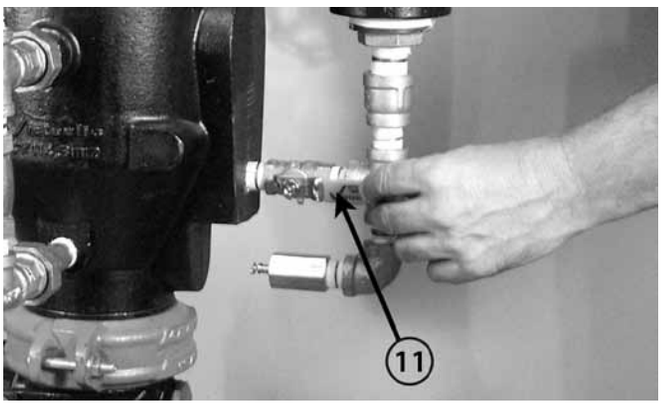


10. Aprire completamente la valvola di controllo principale di mandata dell'acqua (3).

⚠ NOTA

- **La valvola a sfera della linea di allarme deve essere aperta per consentire l'attivazione degli allarmi.**

La mancata osservanza di questa istruzione può impedire l'attivazione degli allarmi durante un incendio, causando gravi infortuni alle persone e/o danni materiali.



11. Aprire la valvola a sfera della linea di allarme (11). Bloccarla se necessario.
12. Confermare che le valvole siano tutte nella normale posizione di esercizio (consultare la tabella seguente).

Valvola	Posizione di esercizio normale
Valvola a sfera della linea di allarme	Aperta (bloccabile)
Valvola principale di alimentazione dell'acqua	Aperto
Valvola di drenaggio principale del sistema	Chiusa
Valvola di prova sistema	Chiusa

13. Informare le autorità preposte, le stazioni di monitoraggio di allarme presso le stazioni remote e quelli nell'area d'interesse che il sistema è in funzione.

VICTAULIC È UN MARCHIO REGISTRATO DELLA VICTAULIC COMPANY. © 2010 VICTAULIC COMPANY. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.

Stazioni delle valvole di ritegno allarme europee FireLock®

SERIE 751

ISPEZIONE ESTERNA

⚠ ATTENZIONE

- **Il proprietario dell'immobile o un suo rappresentante è responsabile di preservare sistema antincendio nello stato operativo.**
- **Per garantire il corretto funzionamento del sistema, le valvole vanno ispezionate in conformità ai requisiti nazionali correnti oppure a quelli delle autorità locali preposte (a seconda di quello più severo). Per informazioni su requisiti di test e ispezione supplementari, fare sempre riferimento alle istruzioni del presente manuale.**
- **La frequenza delle ispezioni deve essere aumentata in presenza dimandate contaminate dell'acqua, corrosive/ calcaree e atmosfere corrosive.**
- **Depressurizzare e drenare il sistema di tubazione prima di tentare l'installazione, la rimozione, la regolazione o la manutenzione di qualsiasi prodotto Victaulic.**

La mancata osservanza delle presenti istruzioni può causare il guasto del sistema, infortuni gravi o letali e danni materiali.

NOTA

- **Qualsiasi attività che imponga di mettere fuori servizio la valvola può annullare la protezione antincendio.**
- **Può essere opportuno richiedere un servizio di vigilanza antincendio per le aree interessate.**
- **Prima di sottoporre il sistema a interventi di assistenza o test, informare le autorità aventi giurisdizione in materia.**

ISPEZIONE SETTIMANALE

1. Eseguire ogni settimana un'ispezione visiva sulla valvola e il trim. **NOTA:** se il sistema ad umido è provvisto di allarme bassa pressione, possono essere sufficienti delle ispezioni mensili. Per conoscere i requisiti specifici, rivolgersi alle autorità locali vigenti.

ISPEZIONE MENSILE

1. Registrare la pressione del sistema (14) e la pressione dell'acqua di mandata (5). È normale che la pressione idrica del sistema sia maggiore rispetto alla pressione di mandata, a causa dei picchi di pressione intrappolati dalla valvola di non ritorno sul clapet. Confermare che la pressione dell'acqua di mandata si trovi nell'intervallo dei valori normali osservati nell'area. Un calo significativo della pressione potrebbe indicare una condizione problematica nell'acqua di mandata.
2. Ispezionare la valvola e il trim per rilevare eventuali segni di corrosione e danni meccanici. Sostituire eventuali parti danneggiate o corrose.
3. Confermare che la valvola di non ritorno e il trim si trovino in un'area non soggetta a temperature di congelamento.
4. Se la valvola è installata in un sistema a pressione variabile, confermare che la perdita dall'orifizio ristretto/linea di allarme non sia eccessiva. La perdita è normale, poiché i picchi di pressione sollevano il clapet e fanno entrare l'acqua nella camera intermedia.
5. Confermare che le valvole siano tutte nella normale posizione di esercizio (consultare la tabella seguente).

Valvola	Posizione di esercizio normale
Valvola a sfera della linea di allarme	Aperta (bloccabile)
Valvola principale di alimentazione dell'acqua	Aperto
Valvola di drenaggio principale del sistema	Chiusa
Valvola di prova sistema	Chiusa

VICTAULIC È UN MARCHIO REGISTRATO DELLA VICTAULIC COMPANY. © 2010 VICTAULIC COMPANY. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.

Stazioni delle valvole di ritegno allarme europee FireLock®

SERIE 751

TEST OBBLIGATORI DI SISTEMA

⚠ ATTENZIONE

- **Il proprietario dell'immobile o un suo rappresentante è responsabile di preservare il sistema antincendio nello stato operativo corretto.**
- **Per garantire il corretto funzionamento del sistema, le valvole vanno ispezionate in conformità ai requisiti nazionali correnti oppure a quelli delle autorità locali preposte (a seconda di quello più severo). Per informazioni su requisiti di test e ispezione supplementari, fare sempre riferimento alle istruzioni del presente manuale.**
- **La frequenza delle ispezioni deve essere aumentata inpresenza dimandate contaminate dell'acqua, corrosive/calcaree e atmosfere corrosive.**
- **Depressurizzare e drenare il sistema di tubazione prima di tentare l'installazione, la rimozione, la regolazione o la manutenzione di qualsiasi prodotto Victaulic.**

La mancata osservanza delle presenti istruzioni può causare il guasto del sistema, infortuni gravi o letali e danni materiali.

NOTA

- **Qualsiasi attività che imponga di mettere fuori servizio la valvola può annullare la protezione antincendio.**
- **Può essere opportuno richiedere un servizio di vigilanza antincendio per le aree interessate.**
- **Prima di sottoporre il sistema a interventi di assistenza o test, informare le autorità aventi giurisdizione in materia.**

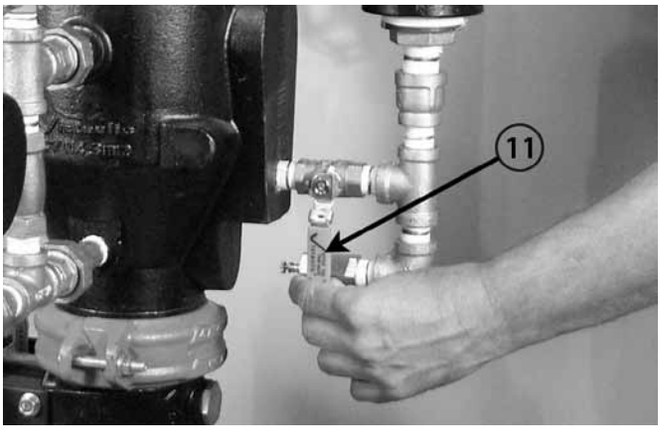
TEST DEL DRENAGGIO PRINCIPALE

Eseguire il test del drenaggio principale con la frequenza prevista dagli standard nazionali. Le autorità preposte nell'area possono richiedere che questi test vengano eseguiti con maggiore frequenza. Verificare i requisiti contattando le autorità preposte nell'area in questione.

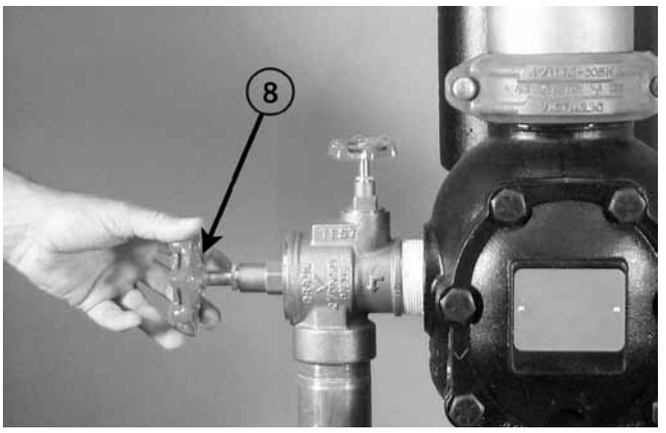
1. Informare le autorità preposte, le stazioni di monitoraggio di allarme presso le stazioni remote e quelli nell'area d'interesse dove sarà eseguito il test di drenaggio principale.
2. Confermare che si dispone di un drenaggio adeguato.
3. Registrare la pressione del sistema (14) e la pressione dell'acqua di mandata (5).

NOTA

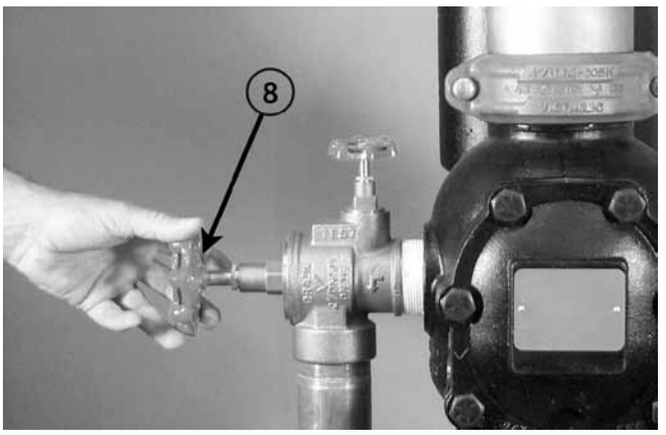
- **Se non si desidera l'attivazione degli allarmi, chiudere la valvola a sfera della linea di allarme.**



4. Chiudere la valvola a sfera della linea di allarme (11).



5. Aprire completamente la valvola di drenaggio principale del sistema (8).
6. Quando la valvola di drenaggio principale (8) è completamente aperta, registrare la pressione dell'acqua di mandata (5) come pressione residua.



7. Chiudere lentamente la valvola di drenaggio principale del sistema (8).
8. Registrare la pressione dell'acqua di mandata (5) dopo la chiusura della valvola di drenaggio principale del sistema (8).
9. Confrontare il valore della pressione residua, misurato prima, con i valori delle pressioni residue rilevati durante i precedenti test del drenaggio principale. Se si osserva un calo del valore dell'acqua di alimentazione residua, ripristinare il valore della pressione corretta.

VICTAULIC È UN MARCHIO REGISTRATO DELLA VICTAULIC COMPANY. © 2010 VICTAULIC COMPANY. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.

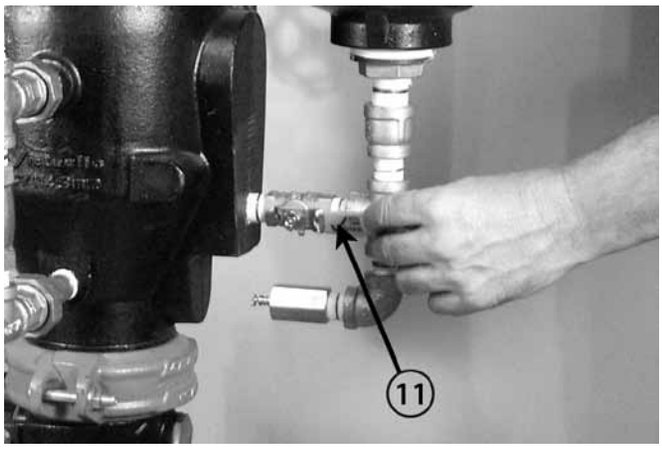
Stazioni delle valvole di ritegno allarme europee FireLock®

SERIE 751

⚠ NOTA

- **La valvola a sfera della linea di allarme deve essere aperta per consentire l'attivazione degli allarmi.**

La mancata osservanza di questa istruzione può impedire l'attivazione degli allarmi durante un incendio, causando gravi infortuni alle persone e/o danni materiali.



10. Aprire la valvola a sfera della linea di allarme (11).
11. Confermare che le valvole siano tutte nella normale posizione di esercizio (consultare la tabella seguente).

Valvola	Posizione di esercizio normale
Valvola a sfera della linea di allarme	Aperta (bloccabile)
Valvola principale di alimentazione dell'acqua	Aperto
Valvola di drenaggio principale del sistema	Chiusa
Valvola di prova sistema	Chiusa

12. Informare le autorità preposte, le stazioni di monitoraggio di allarme presso le stazioni remote e quelli nell'area d'interesse che la valvola è nuovamente in funzione. Fornire i risultati del test, se necessario alle autorità preposte.

VICTAULIC È UN MARCHIO REGISTRATO DELLA VICTAULIC COMPANY. © 2010 VICTAULIC COMPANY. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.

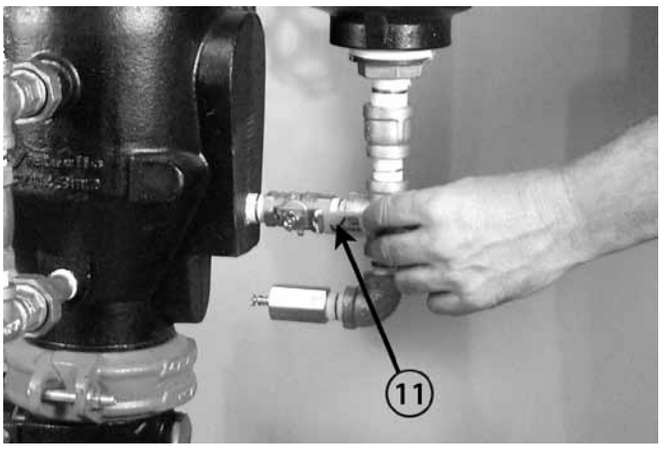
Stazioni delle valvole di ritegno allarme europee FireLock®

SERIE 751

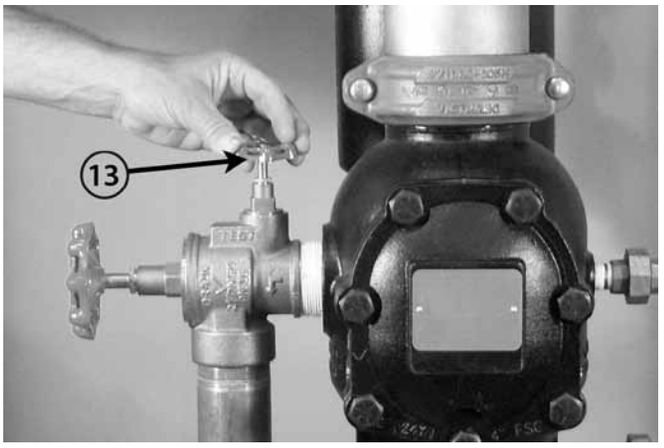
TEST DELL'ALLARME DEL FLUSSO DI ACQUA

Eseguire il test di allarme flusso acqua con la frequenza prevista dagli standard nazionali. Le autorità preposte nell'area possono richiedere inoltre che questi test vengano eseguiti con maggiore frequenza. Verificare i requisiti contattando le autorità preposte nell'area in questione.

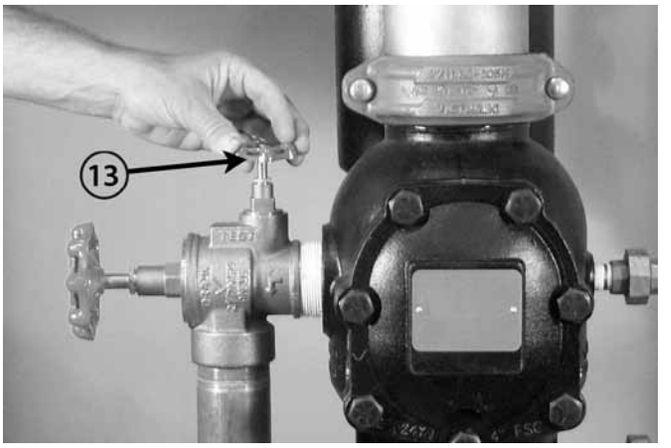
1. Informare le autorità preposte, le stazioni di monitoraggio di allarme presso le stazioni remote e quelli nell'area d'interesse che sarà eseguito il test di allarme flusso acqua.



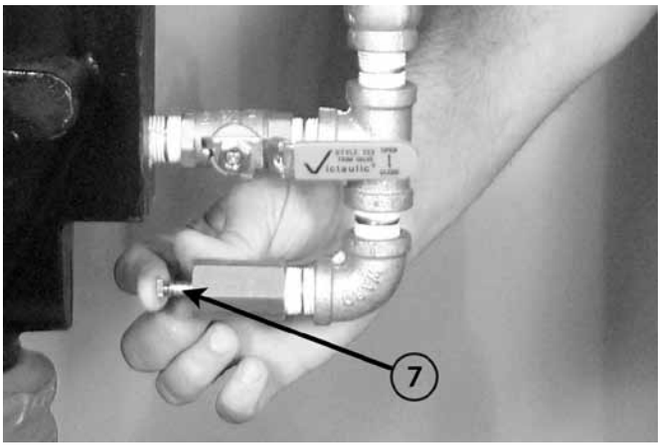
2. Verificare che la valvola a sfera della linea di allarme (11) sia aperta.



3. Aprire completamente la valvola di test di sistema (13), come mostrato in precedenza. Confermare che gli allarmi meccanici ed elettrici siano attivati e che le stazioni di monitoraggio remote, se presenti, ricevano il segnale di allarme. **NOTA:** si può verificare un ritardo se è installato un assemblaggio della camera di ritardo serie 752 VdS (9).



4. Dopo aver verificato il corretto funzionamento di tutti gli allarmi, chiudere la valvola di test di allarme (13).
5. Verificare che tutti gli allarmi si siano spenti, che la linea dell'allarme sia stata correttamente drenata e che gli allarmi presso le stazioni remote siano stati correttamente ripristinati.



6. Spingere lo stantuffo del drenaggio dell'orifizio ristretto/della linea di allarme (7), come illustrato in precedenza.
   6a. Verificare che l'acqua non scorra dal drenaggio dell'orifizio ristretto/della linea di allarme (7). Se l'acqua scorre, consultare la sezione "Risoluzione dei problemi".
7. Informare le autorità preposte, le stazioni di monitoraggio di allarme presso le stazioni remote e quelli nell'area d'interesse che la valvola è nuovamente in funzione.
8. Fornire i risultati del test, se necessario, alle autorità preposte.

VICTAULIC È UN MARCHIO REGISTRATO DELLA VICTAULIC COMPANY. © 2010 VICTAULIC COMPANY. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.

Stazioni delle valvole di ritegno allarme europee FireLock®

SERIE 751

OBBLIGO DI ISPEZIONE INTERNA

Ispezionare i componenti interni ogni cinque anni, oppure quando richiesto dagli standard nazionali. Le autorità preposte nell'area possono richiedere che queste ispezioni vengano eseguite con maggiore frequenza. Verificare i requisiti contattando le autorità preposte nell'area in questione.

⚠ ATTENZIONE

- **Depressurizzare e drenare il sistema di tubazione prima di tentare di rimuovere la piastra di copertura dalla valvola di non ritorno allarme.**

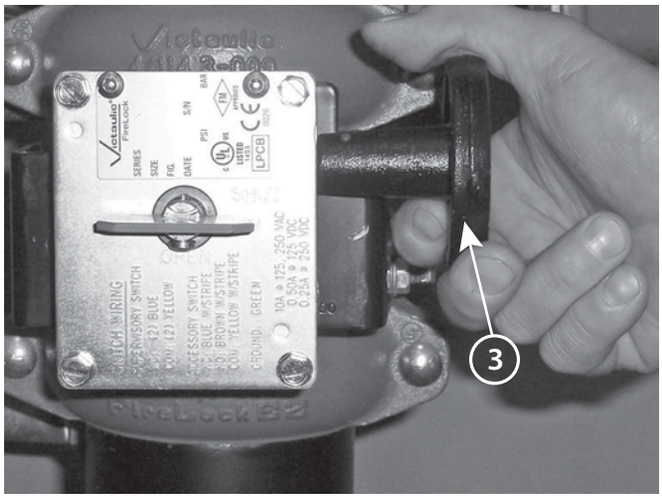
La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi infortuni alle persone e/o danni materiali.

⚠ NOTA

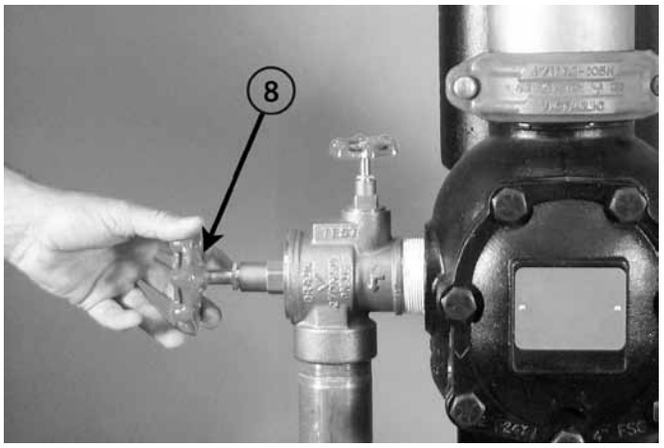
- **Qualsiasi attività che imponga di mettere fuori servizio la valvola può annullare la protezione antincendio.**
- **Prima di sottoporre il sistema a interventi di assistenza o test, informare le autorità aventi giurisdizione in materia.**
- **Può essere opportuno richiedere un servizio di vigilanza antincendio per le aree interessate.**

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi infortuni alle persone e/o danni materiali.

1. Informare le autorità preposte, le stazioni di monitoraggio di allarme presso le stazioni remote e quelli nell'area d'interesse che il sistema sta per essere messo fuori servizio.



2. Chiudere la valvola di controllo principale di mandata dell'acqua (3) per mettere il sistema fuori servizio.

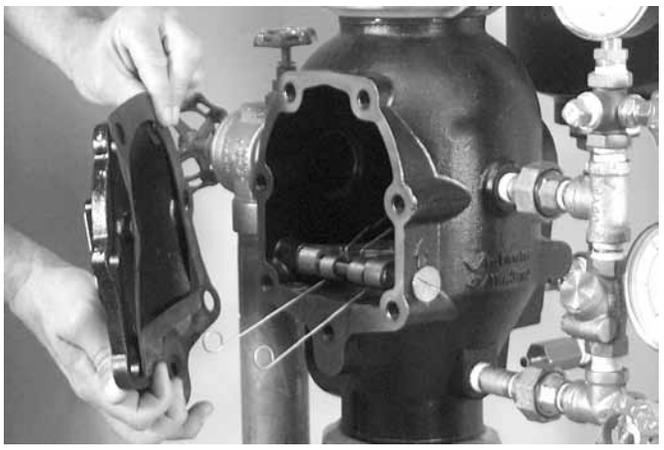


3. Aprire la valvola di drenaggio principale del sistema (8), e drenarlo completamente. Può essere necessario aprire la valvola di test del sistema remoto (attacco di test d'ispezione) e gli scarichi ausiliari per eliminare l'acqua completamente.

⚠ ATTENZIONE

- **Accertare che la valvola sia depressurizzata e drenata completamente prima di estrarre i bulloni della piastra di copertura.**

La piastra di copertura può essere espulsa con violenza se si rimuovono i bulloni mentre la valvola è sotto pressione, con gravi infortuni personali e/o danni materiali.



4. Dopo avere scaricato tutta la pressione dal sistema, allentare lentamente i bulloni della piastra di copertura. **NOTA:** NON rimuovere i bulloni della piastra di copertura se non dopo averli allentati tutti.

4a. Rimuovere tutti i bulloni della piastra di copertura, insieme alla piastra stessa e alla sua guarnizione.

VICTAULIC È UN MARCHIO REGISTRATO DELLA VICTAULIC COMPANY. © 2010 VICTAULIC COMPANY. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.

Stazioni delle valvole di ritegno allarme europee FireLock®

SERIE 751

⚠ NOTA

- **NON utilizzare solventi o abrasivi al di sopra o in prossimità della ghiera in cui è alloggiato il corpo della valvola.**

La mancata osservanza di questa istruzione può impedire la sigillatura del clapet, provocando errori di funzionamento della valvola e/o perdite dalla stessa.

5. Ruotare il clapet facendolo fuoriuscire dal corpo della valvola. Ispezionare la tenuta del clapet e l'anello di ritegno della tenuta. Eliminare eventuali contaminanti, sporcizia e depositi di minerali presenti. Pulire eventuali fori ostruiti nell'anello in cui è alloggiata la valvola. **NON UTILIZZARE SOLVENTI O ABRASIVI.**
6. Ispezionare la cerniera per verificare se si muove liberamente e se presenta danni materiali. Sostituire eventuali componenti danneggiati o usurati, seguendo le istruzioni pertinenti nella sezione "Manutenzione".
7. Reinstallare la piastra di copertura seguendo le istruzioni nella sezione "Installazione della guarnizione e della piastra di copertura".
8. Rimettere in servizio il sistema seguendo le istruzioni nella sezione "Messa in servizio del sistema".

MANUTENZIONE

Le sezioni seguenti illustrano come rimuovere e sostituire i componenti interni della valvola. Durante la rimozione e l'installazione, fare attenzione a non danneggiare i componenti.

⚠ ATTENZIONE

- **Depressurizzare e drenare il sistema di tubazione prima di tentare di rimuovere la piastra di copertura dalla valvola di non ritorno allarme.**

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi infortuni alle persone e/o danni materiali.

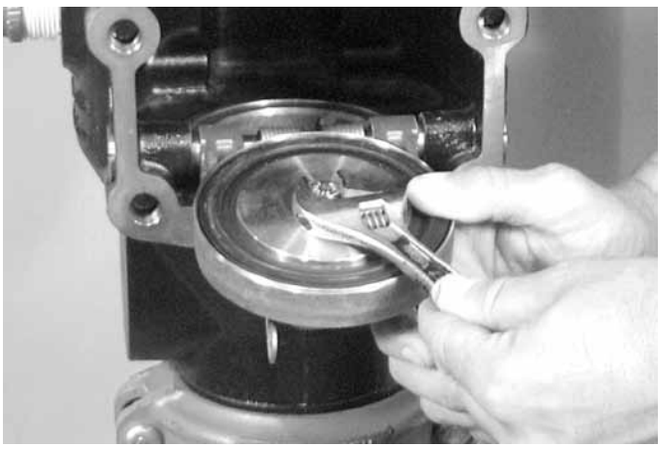
⚠ NOTA

- **Qualsiasi attività che imponga di mettere fuori servizio la valvola può annullare la protezione antincendio.**
- **Prima di sottoporre il sistema a interventi di assistenza o test, informare le autorità aventi giurisdizione in materia.**
- **Può essere opportuno richiedere un servizio di vigilanza antincendio per le aree interessate.**

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi infortuni alle persone e/o danni materiali.

RIMOZIONE E SOSTITUZIONE DELLA TENUTA DEL CLAPET PER LE VALVOLE DI DIMENSIONI DN80, DN100 E DN150

1. Eseguire i passi 1—4 della sezione "Ispezione obbligatoria interna".

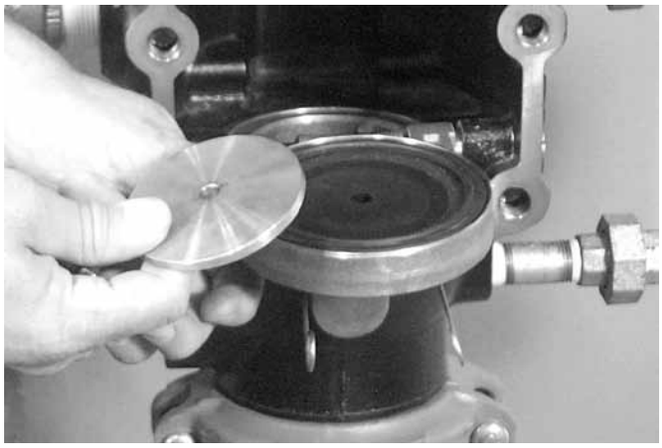


2. Rimuovere dal clapet l'assemblaggio bullone/tenuta del bullone.

VICTAULIC È UN MARCHIO REGISTRATO DELLA VICTAULIC COMPANY. © 2010 VICTAULIC COMPANY. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.

Stazioni delle valvole di ritegno allarme europee FireLock®

SERIE 751

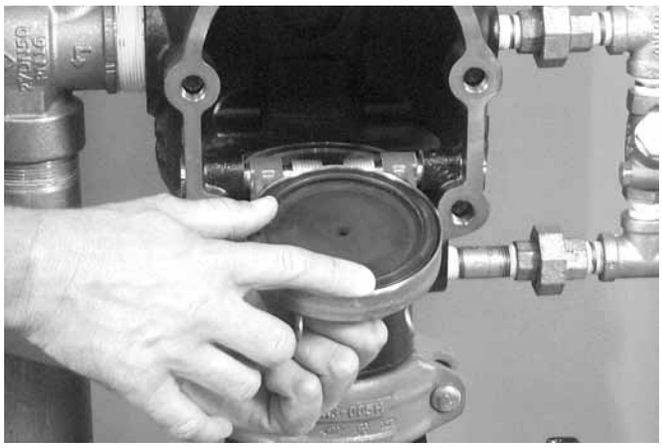


3. Rimuovere il disco premiguarnizione.

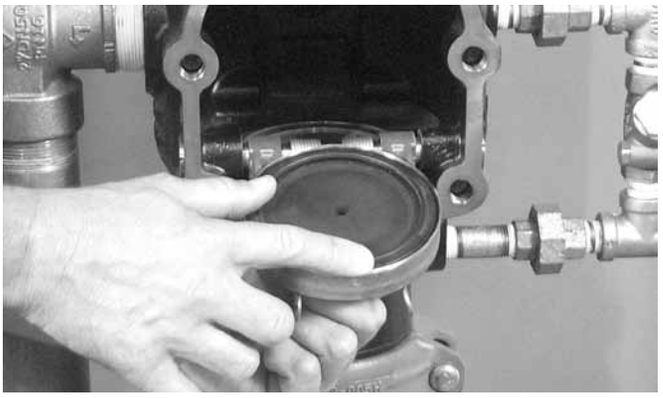
⚠ NOTA

- **Utilizzare esclusivamente ricambi forniti da Victaulic.**

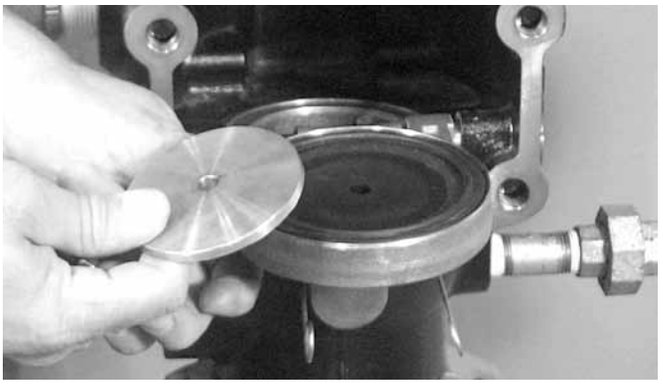
La mancata osservanza di questa istruzione può provocare errori di funzionamento della valvola, causando danni materiali.



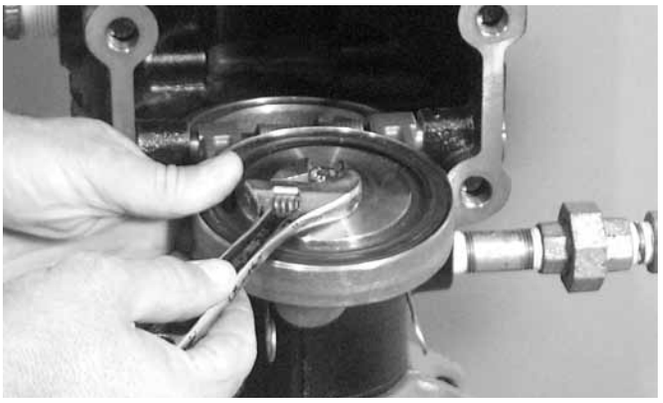
4. Rimuovere la tenuta piena dal clapet. Ispezionare la tenuta. Se la tenuta mostra segni di usura o danno, sostituirla con una nuova, fornita da Victaulic.
5. Eliminare eventuali contaminanti, sporcizia e depositi di minerali presenti sul clapet. Verificare che la superficie di tenuta sia pulita, asciutta e priva di materiale estraneo. Se il clapet mostra segni di usura o danno, sostituirlo con un nuovo clapet fornito da Victaulic.



6. Installare la tenuta solida nel clapet. Accertarsi che il labbro di tenuta sia rivolto verso l'alto.



7. Posizionare il disco premiguarnizione (lato piatto rivolto verso il basso) sulla rondella della tenuta del clapet.



8. Installare l'assemblaggio bullone/tenuta del bullone attraverso il disco premiguarnizione e il clapet. Serrare l'assemblaggio bullone/tenuta del bullone a 8 N•m.
9. Reinstallare la piastra di copertura seguendo le istruzioni nella sezione "Installazione della guarnizione e della piastra di copertura".
10. Rimettere in servizio il sistema seguendo le istruzioni nella sezione "Messa in servizio del sistema".

VICTAULIC È UN MARCHIO REGISTRATO DELLA VICTAULIC COMPANY. © 2010 VICTAULIC COMPANY. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.

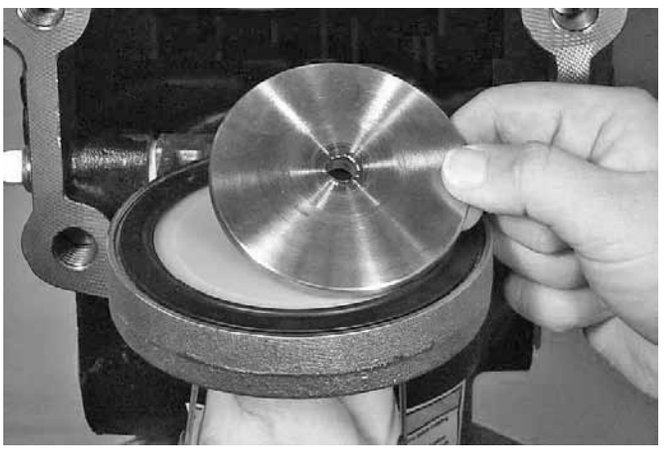
Stazioni delle valvole di ritegno allarme europee FireLock®

SERIE 751

RIMOZIONE E SOSTITUZIONE DELLA TENUTA DEL CLAPET PER LE VALVOLE DI DIMENSIONI DN200

1. Eseguire i passi 1—4 della sezione "Ispezione obbligatoria interna".

2. Rimuovere dalla tenuta del clapet l'assemblaggio bullone/tenuta del bullone.



3. Rimuovere il disco premiguarnizione.

⚠ NOTA

- **NON fare leva sulla rondella della tenuta dal foro interno per farla fuoriuscire dal clapet.**

La mancata osservanza di questa istruzione può danneggiare la rondella della tenuta, compromettendo la chiusura ermetica del clapet e causando perdite dalla valvola.

4. Fare leva dall'interno della tenuta del clapet, sotto la rondella della tenuta, dall'interno della tenuta della cerniera, come mostrato in alto. **NON FARE LEVA NEL FORO CENTRALE PER SMONTARE LA RONDELLA DELLA TENUTA.**

5. La rondella va rimossa a partire dalla tenuta del clapet. Asciugare l'eventuale umidità formatasi sotto la rondella della tenuta e sulla tenuta del clapet.

⚠ NOTA

- **Utilizzare esclusivamente ricambi forniti da Victaulic.**

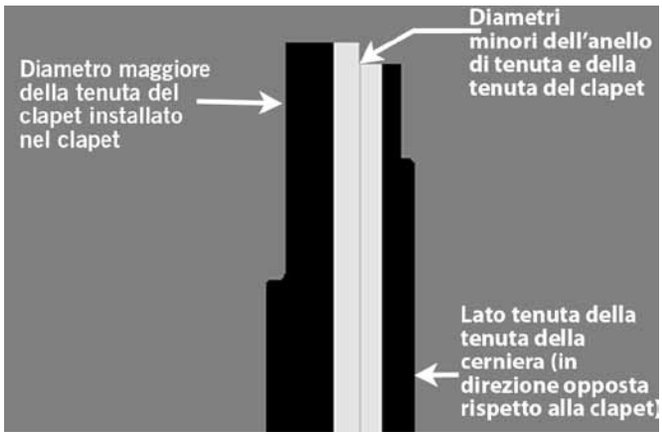
La mancata osservanza di questa istruzione può provocare errori di funzionamento della valvola, causando danni materiali.

VICTAULIC È UN MARCHIO REGISTRATO DELLA VICTAULIC COMPANY. © 2010 VICTAULIC COMPANY. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.

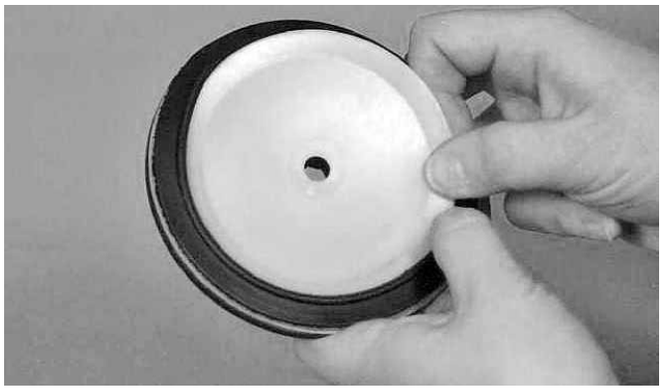
Stazioni delle valvole di ritegno allarme europee FireLock®

SERIE 751

6. Fare leva sulla tenuta del clapet per farlo fuoriuscire insieme all'anello. Ispezionare la tenuta del clapet. Se la tenuta mostra segni di usura o danno, sostituirla con una nuova, fornita da Victaulic. Se si procede con la sostituzione dell'assemblaggio della tenuta del clapet, passare direttamente al punto 7.


Diametri minori dell'anello di tenuta e della tenuta del clapet
Diametro maggiore della tenuta del clapet installato nel clapet
Lato tenuta della tenuta della cerniera (in direzione opposta rispetto alla clapet)

6a. **Se si riutilizza il medesimo assemblaggio di tenuta del clapet e, secondo le istruzioni al punto precedente, l'anello è stato rimosso dalla tenuta:** Reinserire con cautela l'anello della tenuta sotto il labbro esterno della stessa. Controllare che il diametro inferiore dell'anello sia rivolto verso la superficie di chiusura della tenuta del clapet.



7. Inserire con cautela la rondella della tenuta sotto di chiusura della guarnizione.
8. Eliminare eventuali contaminanti, sporcizia e depositi di minerali presenti sul clapet. Verificare che la superficie di tenuta sia pulita, asciutta e priva di materiale estraneo. Se il clapet mostra segni di usura o danno, sostituirlo con un nuovo clapet fornito da Victaulic.

9. Facendo attenzione, installare la tenuta nel clapet. Accertare che l'anello della tenuta scatti completamente nel clapet.

10. Posizionare il disco premiguarnizione (lato piatto rivolto verso il basso) sulla rondella della tenuta del clapet.

11. Installare l'assemblaggio bullone/tenuta del bullone attraverso il disco premiguarnizione e il clapet. Serrare l'assemblaggio bullone/tenuta del bullone a 18 N•m.
12. Reinstallare la piastra di copertura seguendo le istruzioni nella sezione "Installazione della guarnizione e della piastra di copertura".
13. Rimettere in servizio il sistema seguendo le istruzioni nella sezione "Messa in servizio del sistema".

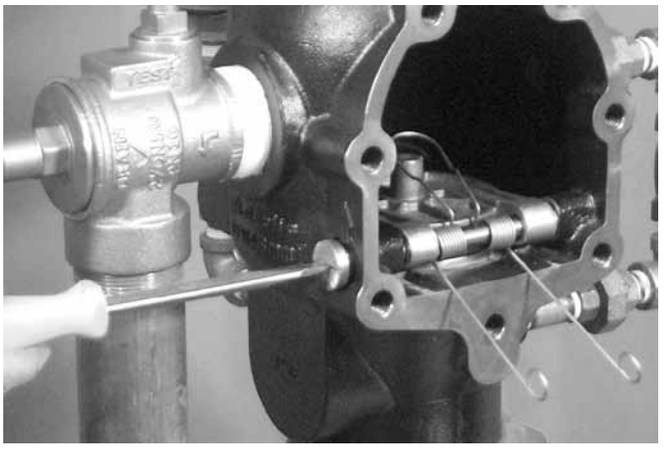
VICTAULIC È UN MARCHIO REGISTRATO DELLA VICTAULIC COMPANY. © 2010 VICTAULIC COMPANY. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.

Stazioni delle valvole di ritegno allarme europee FireLock®

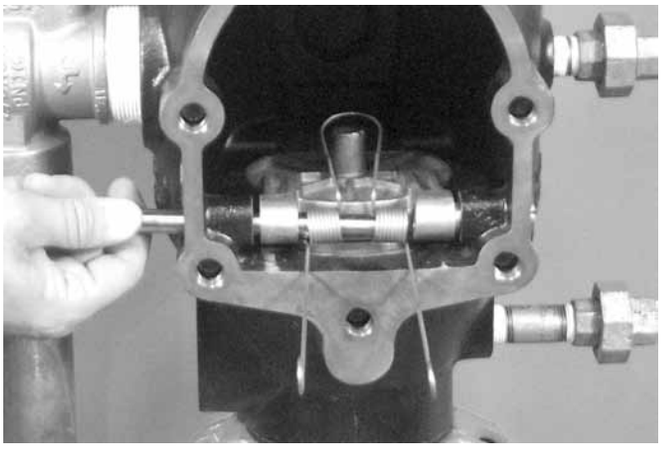
SERIE 751

RIMOZIONE E SOSTITUZIONE DELL'ASSEMBLAGGIO DEL CLAPET (TUTTE LE DIMENSIONI)

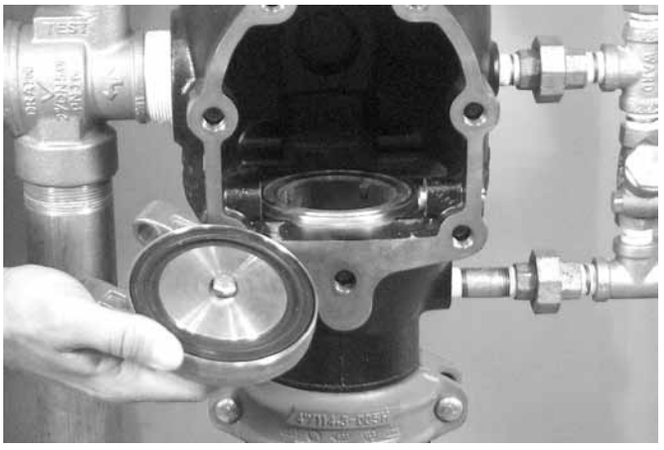
1. Eseguire i passi 1—4 della sezione "Ispezione obbligatoria interna".



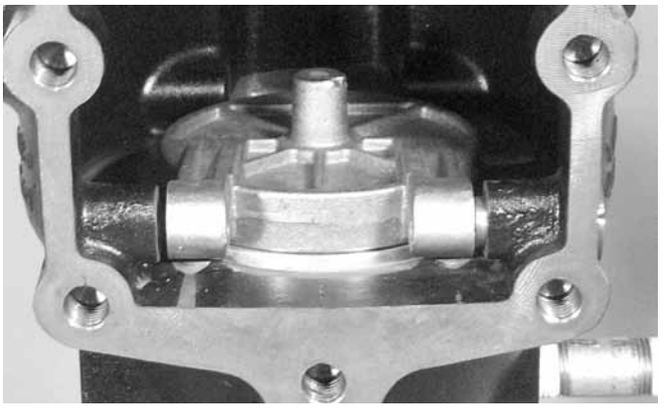
2. Rimuovere dal corpo della valvola le prese di tenuta dall'albero del clapet.



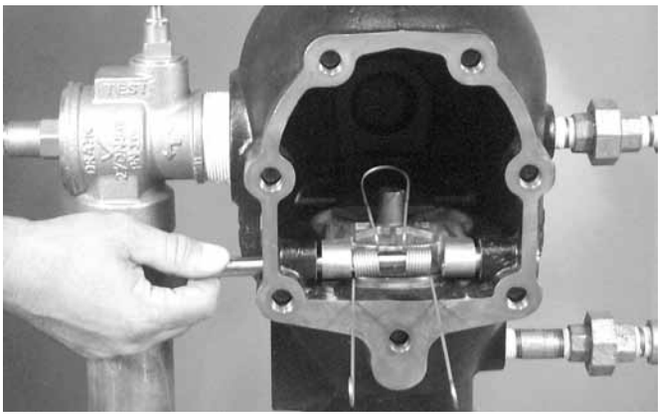
3. Rimuovere l'albero del clapet. **NOTA:** quando si smonta l'albero, la molla del clapet cade. Conservarla per reinstallarla.



3a. Rimuovere il clapet dal corpo della valvola.



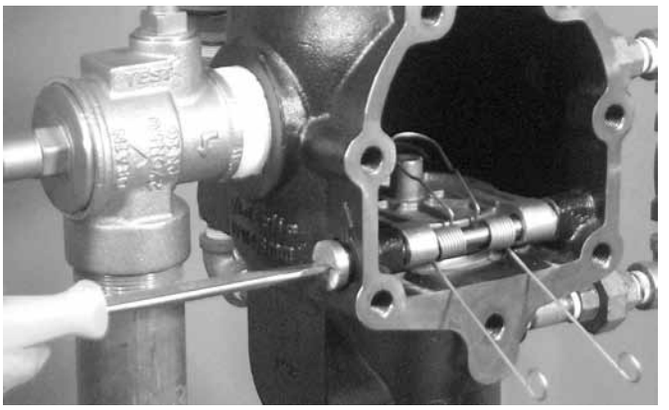
4. Verificare che la tenuta del clapet sia installata nel modo corretto nel clapet, facendo riferimento alla sezione "Rimozione e sostituzione della tenuta del clapet". Mettere il nuovo assemblaggio del clapet sulla ghiera in cui è alloggiato il corpo della valvola. Controllare che i fori nei bracci del clapet siano allineati ai fori nel corpo della valvola.



5. Inserire l'albero del clapet per metà nel corpo della valvola.

5a. Installare la molla sull'albero del clapet. Controllare che l'anello della molla del clapet sia rivolto verso quest'ultimo, come illustrato in precedenza.

5b. Completare l'inserimento dell'albero nel braccio del clapet e nel corpo della valvola.



6. Applicare del sigillante per filettature sulle boccole di tenuta dell'albero del clapet. Installare la boccola di fermo dell'albero del clapet nel corpo della valvola, serrando a mano.

VICTAULIC È UN MARCHIO REGISTRATO DELLA VICTAULIC COMPANY. © 2010 VICTAULIC COMPANY. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.

Stazioni delle valvole di ritegno allarme europee FireLock®

SERIE 751

6a. Serrare la boccola di fermo dell'albero del clapet finché non va in battuta, metallo contro metallo, sul corpo della valvola.

7. Controllare il clapet per verificare se si muove liberamente.

8. Reinstallare la piastra di copertura seguendo le istruzioni nella sezione "Installazione della guarnizione e della piastra di copertura".

9. Rimettere in servizio il sistema seguendo le istruzioni nella sezione "Messa in servizio del sistema".

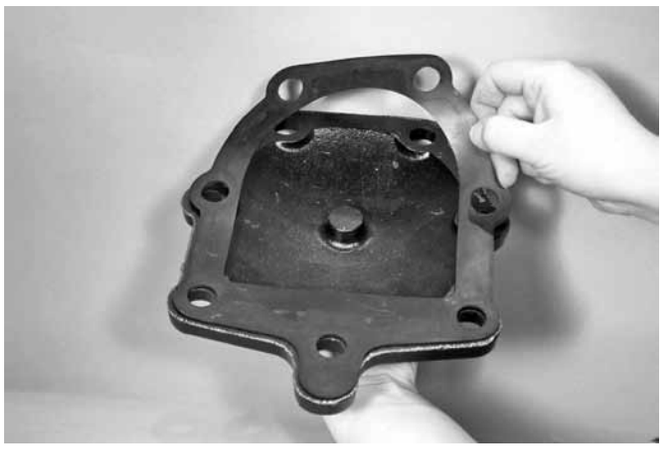
INSTALLAZIONE DELLA GUARNIZIONE DELLA PIASTRA DI COPERTURA E DELLA PIASTRA DI COPERTURA

⚠ NOTA

- **Utilizzare esclusivamente ricambi forniti da Victaulic.**

La mancata osservanza di questa istruzione può provocare errori di funzionamento della valvola, causando danni materiali.

1. Verificare che la guarnizione della piastra di copertura sia in buono stato. Se la guarnizione mostra segni di usura o danno, sostituirla con una nuova, fornita da Victaulic.



2. Allineare i fori della guarnizione ai fori della piastra di copertura.

3. Per facilitare l'allineamento, inserire un bullone della piastra di copertura attraverso la piastra e la guarnizione.

⚠ NOTA

- **NON serrare eccessivamente i bulloni della piastra di copertura.**

In caso contrario la guarnizione della piastra di copertura potrebbe danneggiarsi e provocare perdite nella valvola.

4. Allineare alla valvola la piastra di copertura/guarnizione della piastra di copertura. Controllare che i bracci della molla del clapet siano ruotati in posizione d'installazione. Serrare tutti i bulloni della piastra di copertura nella piastra/nel corpo della valvola.

4a. Serrare tutti i bulloni della piastra di copertura seguendo un percorso a zigzag. Per informazioni sui valori di coppia corretti, fare riferimento alla tabella "Requisiti di coppia per i bulloni della piastra di copertura" di seguito. NON serrare eccessivamente i bulloni della piastra di copertura.

REQUISITI DI COPPIA PER I BULLONI DELLA PIASTRA DI COPERTURA

Dimensioni	Coppia N•m
DN80	81
DN100	136
DN150	156
DN200	136

5. Rimettere in servizio il sistema seguendo le istruzioni nella sezione "Messa in servizio del sistema".

VICTAULIC È UN MARCHIO REGISTRATO DELLA VICTAULIC COMPANY. © 2010 VICTAULIC COMPANY. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.

Stazioni delle valvole di ritegno allarme europee FireLock®

SERIE 751

Risoluzione dei problemi - STAZIONI DI VALVOLE DI NON RITORNO ALLARME EUROPEA FIRELOCK SERIE 751

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il manometro della pressione idraulica del sistema fluttua con la pressione di alimentazione.	La valvola di non ritorno nella linea di bypass è installata rivolta verso la parte posteriore.	Controllare l'orientamento della valvola di non ritorno di bypass. La freccia deve puntare dal lato di alimentazione al lato del sistema.
	Sporco presente nella valvola di non ritorno di bypass.	Rimuovere il tappo filettato della valvola di non ritorno e rimuovere lo sporco presente Verificareche il clapet sia libero di muoversi.
Perdita di acqua presso la camera intermedia.	Acqua che supera la tenuta.	Controllare la tenuta e la sede del clapet per verificare se presenta segni di danni materiali. Verificare che non sia presente sporco sulla tenuta e sulla sede del clapet.
		Verificare che non si sia formato vuoto nella linea di allarme. Se è presente vuoto nella linea di allarme, installare il kit di sfiato di ritardo serie 752V, o creare un'interruzione di arianella linea di allarme.
La campana idraulica non suona o il suono è debole.	L'acqua non passa nella camera intermedia.	Controllare che i fori dell'anello della sede non siano ostruiti.
	Può verificarsi una perdita di acqua dallo scarico della linea di allarme di un'altra valvola.	Verificare che le valvole di non ritorno isolino la linea di allarme di ciascuna valvola nel sistema.
	Il limitatore serrato èinstallato nello scarico della linea di allarme.	Confermare che nello scarico della linea di allarme sia installato un limitatore di dimensioni adeguate. In caso contrario, far riferimento allo schema del trim per la sostituzione di un limitatore con dimensioni corrette.

VICTAULIC È UN MARCHIO REGISTRATO DELLA VICTAULIC COMPANY. © 2010 VICTAULIC COMPANY. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.

Stazioni delle valvole di ritegno allarme europee FireLock®

SERIE 751

I-751.VDS-ITA 3580 REV E AGGIORNATO 01/2010 ZI00751VDS

VICTAULIC È UN MARCHIO REGISTRATO DELLA VICTAULIC COMPANY. © 2010 VICTAULIC COMPANY. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.